



# SAUGOS DUOMENŲ LAPAS

## 1. CHEMINĖS MEDŽIAGOS/PREPARATO IR BENDROVĖS/ĮMONĖS PAVADINIMAS

<b>Cheminių medžiagų/preparato pavadinimas</b>	<b>Bel-Ray Moto Chill Racing Coolant</b>
<b>Gaminio kodas</b>	99410
<b>Saugos duomenų lapo numeris</b>	6427
<b>Versija</b>	1,0
<b>Peržiūrėjimo data</b>	14-birželis-2010
<b>Gamintojas</b>	Bel-Ray Company, Inc. P.O. Box 526 Farmingdale, NJ 07727 Jungtinės Amerikos Valstijos +1 732 938 2421 CHEMTREC: 800-424-9300 (USA) CHEMTREC: +1 703-527-3887 (outside USA - call collect)
	Bel-Ray Europe S.A. Avenue Louise, 304 Bruxelles-Brussel, B-1050 Belgija +32 (0) 2 540 84 52 Europe: +32 (0) 2 201 18 87 Europe Emergency: 112

## 2. GALIMI PAVOJAI

Šis preparatas klasifikuojamas kaip pavojingas pagal direktyvą 1999/45/EB ir jos keitimus.

R43, R52-53

### Klasifikacija

**Fiziniai pavojai** Neklasifikuojamas kaip fiziškai pavojingas

**Pavojai sveikatai** Gali sukelti alergiją susilietus su oda. Ilgai trunkanti ekspozicija gali sukelti lėtinį poveikį.

**Pavojai aplinkai** Kenksminga vandens organizmams. Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

**Ypatingi pavojai** Gali sukelti alergiją susilietus su oda. Kenksminga vandens organizmams. Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

## 3. SUDĖTIS/INFORMACIJA APIE KOMPONENTUS

Komponentai	Klasifikacija	CAS Nr.	%	EB Nr. / REACH registracijos Nr.	Pastabos
PROPANDIOLIS-1,2		57-55-6	40 - 60	200-338-0	#
BORIC ACID (HBO <sub>2</sub> ), SODIUM SALT, TETRAHYDRATE		10555-76-7	1 - 2,5	231-891-6	#
	Xi;R36				

#: Ėi medžiaga turi poveikio ribinæ (-es) vertæ (-es) darbo vietoje.

PBT: patvari, biologinio kaupimosi ir toksiška medžiaga.

vPvB: labai patvari ir didelio biologinio kaupimosi medžiaga.

Visas visų R frazių tekstas pateiktas MSDL 16 punkte.

## 4. PIRMOSIOS PAGALBOS PRIEMONĖS

**Įkvėpimas** Išneškite į gryną orą. Jei reikia, kreipkitės į medikus.

**Sąlytis su oda** Nusivilkti ir izoliuoti apsauginius užterštus drabužius ir batus. Nedelsiant gerai nuplaukite odą vandeniu. Kreiptis medicinos pagalbos jei dirginimas plinta ar neišnyksta Išplaukite drabužius atskirai prieš pakartotiną naudojimą.

**Sąlytis su akimis** Praplaukite vandeniu. Kreiptis medicinos pagalbos jei dirginimas plinta ar neišnyksta

**Prarijimas** Išskalauti burną. Nesukelkite vėmimo. Nenaudoti burna-į-burna metodo, jei auka prarijo šios medžiagos. Jei praryjamas didelis kiekis medžiagos, nedelsiant kreipkitės į apsinuodijimų kontrolės centrą. Niekada neduokite skysčių žmogui be sąmonės.

**Bendroji pagalba** Nedelsiant nusivilkti užterštus drabužius ir nusiauti batus. Kviesti gydytoją jei simptomai stiprėja ar išsilaiko. Užtikrinti, kad medicinos personalas būtų informuotas apie naudojamą (-as) medžiagą (-as), ir imtųsi asmeninių saugumo priemonių.

## 5. PRIEŠGAISRINĖS PRIEMONĖS

**Ugnies gesinimo įranga/instrukcijos** Gaisro atveju talpyklas atvėsinti vandens pusralais. Neatidarytomis pakuotėms atvėsinti, naudoti vandens pusralus.

**Tinkamos gesinimo priemonės** Vanduo. Purškiamas vanduo. Putos. Sausi milteliai. Anglies dvideginis (CO<sub>2</sub>).

**Ypatingi pavojai** Gaisro metu gali susidaryti dirginančios, ėsdinančios ir/arba toksiškos dujos.

**Speciali apsaugos įranga, skirta gaisrininkams** Naudoti pilnai apsaugančius drabužius, įskaitant šalną, autonominį teigiamo slėgio ar reguliuojamo slėgio kvėpavimo aparatą, apsauginius drabužius ir veido kaukę.

**Specifiniai metodai** Aušinkite liepsnų veikiamas pakuotes vandeniu dar ilgą laiką pasibaigus gaisrui.

## 6. AVARIJŲ LIKVIDAVIMO PRIEMONĖS

**Asmeninės atsargumo priemonės** Nereikalingus darbuotojus patraukti atokiau. Laikykitės prieš vėją. Nelaikyti žemose vietose. Pažeistas pakuotes ar išsiliejusią medžiagą lieskite tik vilkėdami tinkamais apsauginiais rūbais. Jei yra išsiliejusios medžiagos, atkreipkite dėmesį į slidžias grindis ir paviršius.

**Aplinkos teršimo prevencijos priemonė** Apsaugoti nuo tolesnių nutekėjimų ar išsiliejimų, jeigu saugu tai daryti. Neužteršti vandens.

**Likvidavimo procedūros** Purškite vandenį garų kiekiui sumažinti arba nukreipkite slenkantį garų debesį.

**Valymo procedūros** Apsaugoti nuo produkto patekimo į nuotekas. Neleisti medžiagai patekti į gruntinį vandenį. Apkasti pylimu atokiau nuo išsiliejusios medžiagos vėlesniam sutvarkymui. Nušluostyti su absorbuojančia medžiaga (pvz.: audinio, vilnos šluoste). Surinkę produktą nuplaukite teritoriją vandeniu.

Niekada nepilti į gamyklines pakuotes surinktų išsipyusių likučių pakartotiniam naudojimui.

## 7. NAUDOJIMAS IR SANDĖLIAVIMAS

**Naudojimas** Venkite patekimo ant odos. Venkite patekimo į akis. Nenaudoti vietose be atitinkamo vėdinimo. Vengti ilgalaikio poveikio. Gerai nusiprauskite po darbo.

**Sandėliavimas** Laikyti užrakintą. Kambario temperatūra - normalios sąlygos. Saugoti nuo vaikų.

## 8. POVEIKIO PREVENCIJA/ASMENS APSAUGA

### Ribinės poveikio vertės

#### Italija

##### Komponentai

Komponentai	Tipas	Value	Forma
BORIC ACID (HBO <sub>2</sub> ), SODIUM SALT, TETRAHYDRATE (10555-76-7)	IPRV	2.0000 mg/m <sup>3</sup>	Įkvepiamoji frakcija.
	TPRV	6.0000 mg/m <sup>3</sup>	Įkvepiamoji frakcija.

#### United Kingdom

##### Komponentai

Komponentai	Tipas	Value	Forma
PROPANDIOLIS-1,2 (57-55-6)	IPRV	474.0000 mg/m <sup>3</sup>	Total vapour and particulates.
		150.0000 ppm	Total vapour and particulates.
		10.0000 mg/m <sup>3</sup>	Particulate.

**Poveikio kontrolė** Turėtų būti naudojamas geras bendras vėdinimas (tipiškai oro pakeitimas turi būti 10 kartų per valandą). Vėdinimo intensyvumas turėtų atitikti sąlygas. Jei taikytina, naudokite technologinius gaubtus, vietinį ištraukiamąjį vėdinimą, arba kitas inžinerines kontrolės priemones ore pakibusios medžiagos koncentracijai palaikyti žemiau rekomenduojamos poveikio ribos. Jei poveikio ribos nenustatytos, pakibusios medžiagos koncentraciją palaikykite iki priimtino lygio.

### Poveikio darbo aplinkoje kontrolė

#### Kvėpavimo sistemos apsauga

Kai darbuotojai yra veikiami koncentracijų, viršijančių poveikio ribas, jie privalo naudoti atitinkamus atestuotus respiratorius.

#### Rankų apsauga

Mūvėti apsaugines pirštines.

#### Akių apsauga

Rekomenduojami apsauginiai akiniai nuo cheminių medžiagų. Veido skydas.

#### Odos ir kūno apsaugos priemonės

Vengti sąlyčio su oda. Naudokite gamintojo rekomenduojamas nuo cheminių medžiagų apsaugančias priemones. Tai gali užtikrinti mažą arba nulinę terminę apsaugą.

**Bendrieji klausimai**

Taikoma tik pramoninei aplinkai: Naudokite asmenines apsaugos priemones pagal reikalavimus Darbo drabužius laikyti atskirai.

**Higienos priemonės**

Po naudojimo nusiplaukite rankas.

**9. FIZIKINĖS IR CHEMINĖS SAVYBĖS**

<b>Išvaizda</b>	Skystas.
<b>Fizinis būvis</b>	Skystis
<b>Forma</b>	Skystas.
<b>Spalva</b>	Mėlyna.
<b>Kvapas</b>	Švelnus.
<b>Aromato slenkstis</b>	Nėra.
<b>pH</b>	Nėra.
<b>Virimo temperatūra</b>	188,2 °C (370,4 °F) apskaičiuota
<b>Pliūpsnio temperatūra</b>	100 °C (212 °F) apskaičiuota
<b>Degumo ribos ore, aukštesnis, % pagal apimtį</b>	Nėra.
<b>Degumo ribos ore, žemesnis, % pagal apimtį</b>	Nėra.
<b>Garų slėgis</b>	0,161 hPa apskaičiuota
<b>Tankis</b>	1020 kg/m <sup>3</sup>
<b>Santykinis tankis</b>	Nėra.
<b>Tirpumas (vanduo)</b>	Nėra.
<b>Tirpumas (kitur)</b>	Nėra.
<b>Pasiskirstymo koeficientas (n-oktanolis/vanduo)</b>	Nėra.
<b>Klampumas</b>	Nėra.
<b>Garų tankis</b>	Nėra.
<b>Garavimo greitis</b>	Nėra.
<b>Melting point/Freezing point</b>	-59 °C (-74.2 °F) apskaičiuota / -59 °C (-74.2 °F) apskaičiuota
<b>Savaiminio užsidegimo temperatūra</b>	371,111 °C (699,8 °F) apskaičiuota
<b>VOC</b>	60 % apskaičiuota
<b>Lakiųjų junginių procentinė dalis</b>	157,152 % apskaičiuota

**10. STABILUMAS IR REAKTINGUMAS**

<b>Pavojingi skilimo produktai</b>	Dirginančios medžiagos. Esant terminio skaidymo temperatūroms, išsiskiria anglies monoksidas ir anglies dioksidas.
<b>Stabilumas</b>	Medžiagos yra stabilios prie normalių sąlygų.
<b>Vengtinios medžiagos</b>	Stiprūs oksidatoriai.

**11. TOKSIKOLOGINĖ INFORMACIJA****Toksikologiniai duomenys****Produktas**

Bel-Ray Moto Chill Racing Coolant (Mišinys)

**Bandymo rezultatai**

Ūmus Kiti LD50 Pelė: 5774 mg/kg apskaičiuota  
 Ūmus Kiti LD50 Pelė: 15,07 g/kg apskaičiuota  
 Ūmus Kiti LD50 Žiurkė: 12,19 g/kg apskaičiuota  
 Ūmus Per burną LD50 Jūrų kiaulytė: 16024 mg/kg apskaičiuota  
 Ūmus Per burną LD50 Pelė: 20813 mg/kg apskaičiuota  
 Ūmus Per burną LD50 Šuo: 16546 mg/kg apskaičiuota  
 Ūmus Per burną LD50 Triušis: 15675 mg/kg apskaičiuota  
 Ūmus Per burną LD50 Žiurkė: 15866 mg/kg apskaičiuota

**Komponentai**

BORIC ACID (HBO<sub>2</sub>), SODIUM SALT, TETRAHYDRATE (10555-76-7)  
 PROPANDIOLIS-1,2 (57-55-6)

**Bandymo rezultatai**

Ūmus Per burną LD50 Žiurkė: 2330 mg/kg  
 Ūmus Kiti LD50 Pelė: 6630 mg/kg

## Komponentai

PROPANDIOLIS-1,2 (57-55-6)

## Bandymo rezultatai

Ūmus Kiti LD50 Pelė: 17,3 g/kg  
Ūmus Kiti LD50 Žiurkė: 6423 mg/kg  
Ūmus Kiti LD50 Žiurkė: 14 g/kg  
Ūmus Per burną LD50 Jūrų kiaulytė: 18400 - 99999 mg/kg  
Ūmus Per burną LD50 Pelė: 23900 - 31800 mg/kg  
Ūmus Per burną LD50 Šuo: 19000 mg/kg  
Ūmus Per burną LD50 Triušis: 18000 mg/kg  
Ūmus Per burną LD50 Žiurkė: 30000 mg/kg

\* Produkto įvertinimas gali būti pagrįstas nepateiktais papildomais komponentų duomenimis.

<b>Ekspozicijos būdai</b>	Įkvėpimas. Sąlytis su oda.
<b>Lėtinis toksiškumas</b>	Ilgalaikis įkvėpimas gali būti kenksmingas.
<b>Kancerogeniškumas</b>	Neklasifikuojamas kaip kancerogeniškas žmonėms.
<b>Mutageniškumas</b>	Nėra duomenų nustatyti ar produktas, ar bet kokie esantys komponentai, kurių kiekis viršija 0,1%, yra mutageniški ar genotoksiški.
<b>Reproduktyvumas</b>	Sudėtyje nėra ingredientų, įtrauktų į toksiškų reprodukcijai medžiagų sąrašą
<b>Epidemiologija</b>	Nėra epidemiologinių duomenų apie šį produktą.
<b>Vietinis poveikis</b>	Nurijimas gali sukelti virškinimo trakto dirginimą, pykinimą, vėmimą ir diarėją. Sąlytis su akimis gali sukelti dirginimą. Gali dirginti odą. Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

## 12. EKOLOGINĖ INFORMACIJA

### Ecotoxicological data

#### Produktas

Bel-Ray Moto Chill Racing Coolant (Mišinys)

#### Bandymo rezultatai

EC50 Dafnija: 8709 mg/l 48.00 hours apskaičiuota  
LC50 Žuvis: 32214 mg/l 96.00 hours apskaičiuota

#### Komponentai

PROPANDIOLIS-1,2 (57-55-6)

#### Bandymo rezultatai

EC50 Water flea (Daphnia magna): > 10000 mg/l 48.00 hours  
LC50 Fathead minnow (Pimephales promelas): 710 mg/l 96.00 hours

\* Produkto įvertinimas gali būti pagrįstas nepateiktais papildomais komponentų duomenimis.

<b>Ekotoksiškumas</b>	Gali būti kenksminga vandens organizmams.
<b>Aplikos poveikis</b>	Kenksminga vandens organizmams.
<b>Toksiškumas vandens aplinkai</b>	Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

## 13. ATLIEKŲ TVARKYMAS

<b>Atsikratymo instrukcija</b>	Neleisti šiai medžiagai nutekėti į kanalizaciją/vandens saugyklas. Chemikalais ar panaudotomis talpyklomis neužteršti vandens telkinių, vandentakių ar griovių. Išmeskite laikydamiesi visų taikomų teisės aktų reikalavimų.
<b>Produkto likučių atliekos / nepanaudoti produktai</b>	Šalinti pagal vietines taisykles.
<b>Užteršta pakuotė</b>	Išplautas pakavimo medžiagas pateikti vietinėms perdirbimo įmonėms.

## 14. INFORMACIJA APIE GABENIMĄ

### ADR

Netraktuojamos kaip pavojingos prekės

### IATA

Netraktuojamos kaip pavojingos prekės

### IMDG

Netraktuojamos kaip pavojingos prekės

## 15. INFORMACIJA APIE REGLAMENTAVIMĄ

### Labeling

**Sudėtyje yra** BORIC ACID (HBO<sub>2</sub>), SODIUM SALT, TETRAHYDRATE, HEXAHYDRO-1.3,4-TRIS(2 HYDROXYETHYL)-S-TRIAZINE, PROPANDIOLIS-1,2

### Simbolis (-iai)



Dirginanti

### Rizikos frazė (-s)

R43 Gali sukelti alergiją susilietus su oda.  
R52/53 Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

### S-frazė (-s)

S1/2 Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.  
S24 Vengti patekimo ant odos.  
S36/37 Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

### Kiti nurodymai

Produktas klasifikuojamas ir ženklinamas pagal EB direktyvas ir atitinkamus nacionalinius įstatymus. Šis Saugos duomenų lapas atitinka Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 reikalavimus. Pagal ES direktyvą 94/33/EB dėl jaunimo saugos darbe, jaunesniems nei 18 metų asmenims nėra leidžiama dirbti su šiuo gaminiu.

### Vandens pavojaus klasė

VwVwS

WGK1

## 16. KITA INFORMACIJA

### R frazių formuluočių 2 ir 3 punktuose

R36 Dirgina akis.  
R43 Gali sukelti alergiją susilietus su oda.  
R52 Kenksminga vandens organizmams.  
R53 Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

### Inventoriaus būklė

#### Šalis(ys) ar regionai

Australija

#### Inventoriaus pavadinimas

Australijos cheminių medžiagų inventorių (AICS)

#### Ant įrangos (taip/ne)\*

Taip

Kanada

Naminių medžiagų sąrašas (DSL)

Taip

Kinija

Esamų cheminių medžiagų Kinijoje aprašas(IECSC)

Taip

Europa

European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (EINECS)

Taip

Japonija

Esamų ir naujų cheminių medžiagų aprašas (ENCS)

Taip

Filipinai

Filipinų chemikalų ir cheminių medžiagų inventorių (PICCS)

Taip

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Puerto Rikas

Toksinių medžiagų kontrolės akto (TSCA) inventorių

Taip

\*A "Taip" nurodo, kad visi šio produkto komponentai patenkina inventoriaus reikalavimus tvarkomus pagal valdančiosios šalies(ių)

### Atsisakymas

Bel-Ray Company neprisiima visos atsakomybės pagal pateiktą produkto informaciją, kitų gamintojų gaminiai taip pat gali būti naudojami su šiuo produktu. Naudotojo atsakomybė yra užtikrinti saugias naudojimo sąlygas, laikymą ir įvertinti atsakomybę už patirtus praradimus, nuostolius arba nelaimės. Visa tai prisiima naudotojas. The information provided in this Safety Data Sheet is correct to the best of our knowledge, information and belief at the date of its publication. The information given is designed only as a guidance for safe handling, use, processing, storage, transportation, disposal and release and is not to be considered a warranty or quality specification. The information relates only to the specific material designated and may not be valid for such material used in combination with any other materials or in any process, unless specified in the text.

### Išleidimo data

14-birželis-2010